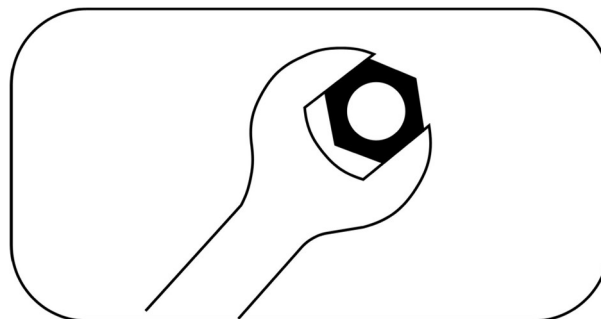
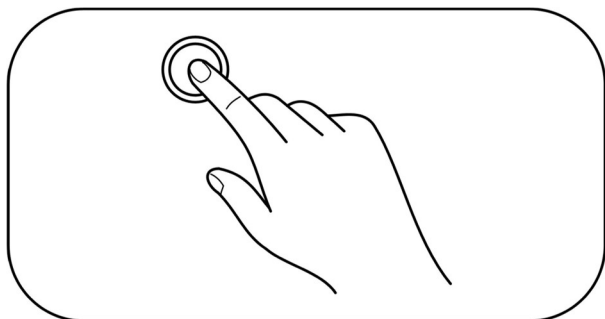
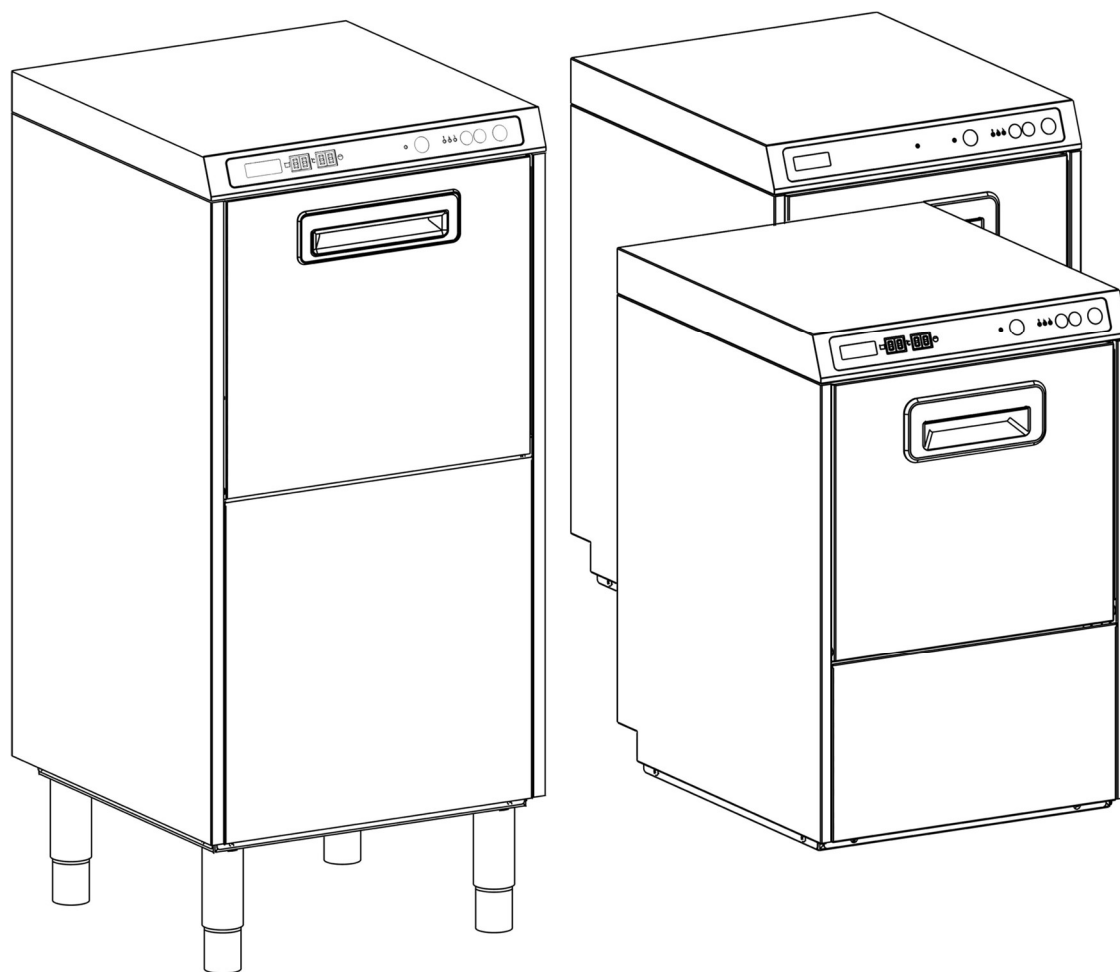
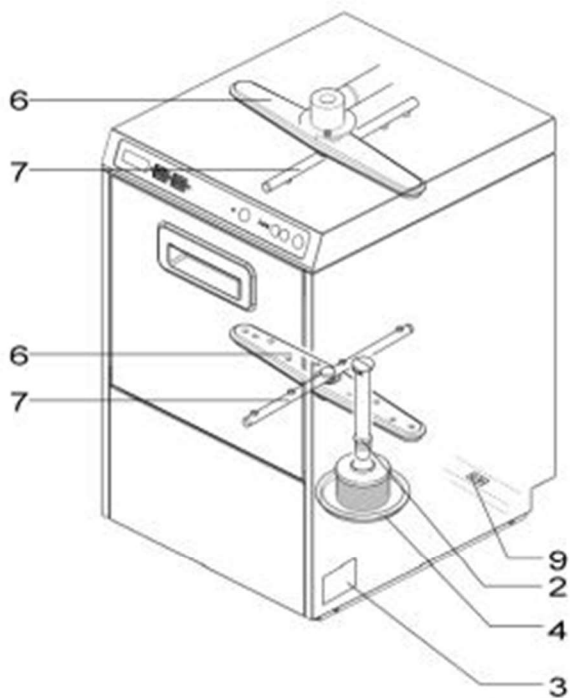


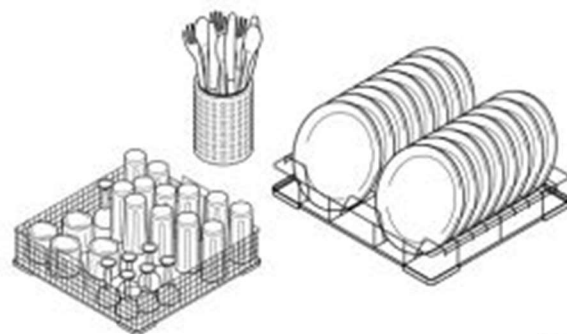
D36.../D45.../D85.../D120...



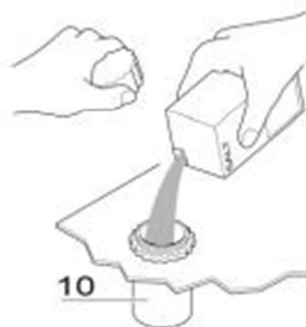
RU



C



B



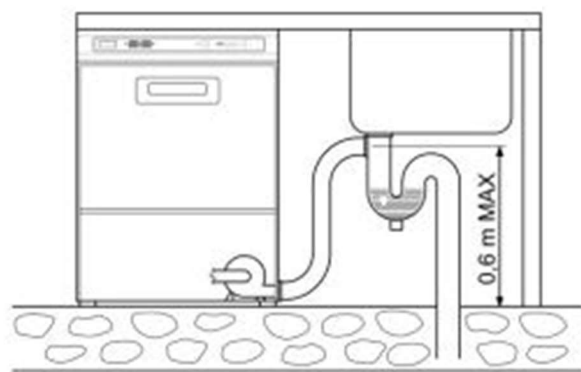
G



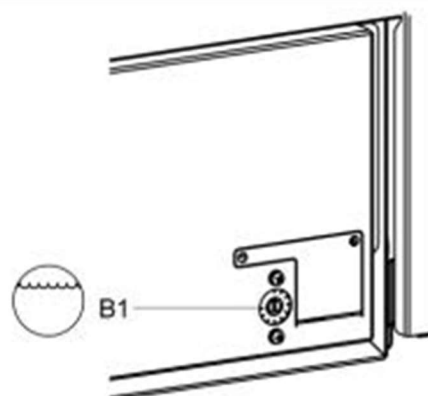
H



E



D



F

INDICE

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

.1	ВВЕДЕНИЕ	5
.2	УСТАНОВКА ПРИБОРА.....	5
.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ.....	6
.3.1	Водоснабжение.....	6
.3.2	Водоотвод.....	6
.4	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	7
5.	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.....	7
.6	Обслуживание перистальтических дозаторов:	7
7.	УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	8
.8	ПРОГРАМИРОВАНИЕ ЦИКЛОВ В РЕЖИМЕ РЕГЕНЕРАЦИИ	8
.9	Моющий инжектор в резервуаре.....	8

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

.1	ВВЕДЕНИЕ	5
.2	УСТАНОВКА ПРИБОРА	5
.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ	6
.3.1	Водоснабжение.....	6
.3.2	Водоотвод	6
.4	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	7
5.	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	7
.6	Обслуживание перистальтических дозаторов:.....	7
7.	УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	8
.8	ПРОГРАМИРОВАНИЕ ЦИКЛОВ В РЕЖИМЕ РЕГЕНЕРАЦИИ	8
.9	Моющий инжектор в резервуаре.....	8
.1	ВВЕДЕНИЕ	10
.2	ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	10
.3	Включите машину	11
.4	Программы мытья.....	11
.5	Программы мытья.....	11
.6	Функционирование.....	11
.6.1	Мытье:.....	11
.6.2	Стекание воды:.....	11
.6.3	Полоскание:.....	11
.7	Гидравлический дозатор моющего средства.....	11
.8	Электрический дозатор (дополнительный).....	12
.9	Перистальтический дозатор ополаскивателя (опция).....	12
.10	Выравнивание уровня воды.....	12
.11	Цикл мытья.....	12
.12	Выбор времени цикла	12
.13	Непрерывный цикл	13
.14	Открытие дверцы во время цикла	13

.15	Цикл регенерации (если есть)	13
.16	Ручной слив (если есть)	13
.17	Меры в случае отключения электричества	13
.18	Меры безопасности	14
.18.1	Температура воды	14
.18.2	Безопасность при открытии двери	14
.18.3	Защита нагревательного элемента резервуара	14
.19	Сигнальные сообщения и состояние машины.....	14
.20	Индикатор температуры.....	14
.21	Контрольный список	14
.22	Моющие щетки	15
.23	ОБСЛУЖИВАНИЕ	15
.23.1	Обычное обслуживание	15
.23.2	Периодическое обслуживание.....	15
.24	Бездействие машины.....	16
.25	Дезинфекция.....	16

В случае несоблюдения правил, содержащихся в данном руководстве, пользователем и техником, ответственным за установку, компания снимает с себя всякую ответственность. Любая авария или аномалия, вызванная вышеупомянутым несоблюдением, не может быть приписана компании.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ НЕТОЧНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ИЗ-ЗА ОШИБОК ТРАНСКРИПЦИИ ИЛИ ПЕЧАТИ. ТАКЖЕ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНЕСТИ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОДУКТ, КОТОРЫЕ СЧИТАЮТ ПОЛЕЗНЫМИ ИЛИ НЕОБХОДИМЫМИ, БЕЗ ВЛИЯНИЯ НА ЕГО ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



Прочитайте инструкции



Предупреждение: опасность для безопасности людей или целостности машины



Эквипотенциальный терминал



Мокрый пол



ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот тип прибора предназначен для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больницах, школах и т. д....
- Посудомоечная машина соответствует основным требованиям безопасности, установленным Европейскими директивами.
- Перед установкой и запуском посудомоечной машины внимательно прочтите инструкции данного руководства и, в частности, правила техники безопасности. Посудомоечная машина предназначена для профессионального использования и должна использоваться обученным персоналом.
- Установка должна выполняться технически квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями производителя и в соответствии со стандартами.
- Этот прибор должен использоваться только по назначению, для которого он был специально разработан, т. е. для мытья посуды вместе с корзиной, в которую она помещается. Любое другое использование считается неправильным, опасным и не рекомендуется.
- Все действия на машине должны быть совместимыми и строго соблюдать правила техники безопасности оператора,
- Плановое техническое обслуживание необходимо выполнять ЕЖЕДНЕВНО, а периодическое техническое обслуживание – каждые 2 недели.
- Показывать предупреждающий знак «мокрый пол» всякий раз, когда скользкая область не отмечена.
- В случае неисправности машины обращайтесь только к квалифицированному техническому персоналу.

.1 ВВЕДЕНИЕ

Эта машина оборудована следующими техническими документами:

- “УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ” (документ, который Вы читаете),
- технический лист;
- монтажная схема;
- Декларация Соответствия Директиве ЕС.

Инструкции, содержащиеся в этом руководстве, обеспечивают важную информацию относительно безопасности при установке машины, ее эксплуатации и поддержке в работоспособном состоянии. Производитель рекомендует, чтобы данное руководство находилось в месте, доступном для технического персонала и операторов.

Установка должна быть выполнена согласно инструкциям изготовителя и профессионально компетентным и опытным персоналом.

Машина должна быть связана с питающими кабелями только через главный переключатель.

Никогда не оставляйте упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, пенопласт, гвозди, и т.д.) в пределах досягаемости детей, так как это может быть потенциально опасно.

Обеспечьте доступ к электричеству и воде, а также установите слив, согласно инструкциям, данным в техническом листе машины.,

.2 УСТАНОВКА ПРИБОРА

Поднесите машину к месту желаемой установки и удалите все упаковочные материалы. Проверьте машину на работоспособность и отсутствие дефектов. Если машина имеет признаки повреждения, немедленно сообщите об этом продавцу и грузоотправителю.

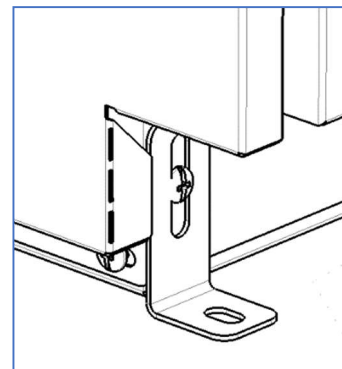
ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ГРУЗОТПРАВИТЕЛЕМ. ЧЕЛОВЕК, ПРИНИМАЮЩИЙ ПОСТАВКУ, ОТВЕТСТВЕНЕН ЗА ПРОВЕРКУ МАШИНЫ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ. ПРИ НАЛИЧИИ ЛЮБОГО НЕСООТВЕТСТВИЯ ОН ОБЯЗАН НАПРАВИТЬ ПРЕТЕЗИИ НЕПОСРЕДСТВЕННО ГРУЗОТПРАВИТЕЛЮ, ОТВЕТСТВЕННОМУ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЕ.

Поместите машину в устойчивое положение, вращая специально приспособленные ножки. Удостоверьтесь, что пар, выходящий из машины во время его нормального функционирования, не повредит соседнюю поверхность. Прежде чем обеспечивать доступ к электричеству и воде, удостоверьтесь, что вы учли все данные технического листа и заводской характеристики (С-3). Ремонт должен производиться исключительно с использованием оригинальных запасных частей. Только они могут гарантировать полное соответствие с данной машиной.

Ремонт, выполненный некомпетентным персоналом или с использованием не оригинальных запасных частей, гарантии не подлежит.

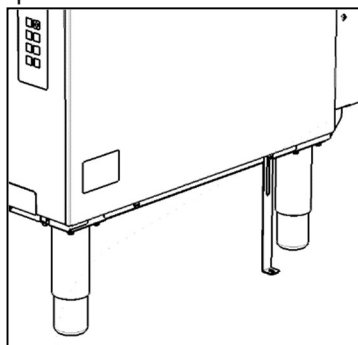
Только для D36.../D45... с бесплатной установкой.

Закрепите машину на земле с помощью панельного винта (см. изображение ниже) и прилагаемого кронштейна.



Только для D85.../D120...

Закрепите машину на земле с помощью панельного винта (см. изображение ниже) и прилагаемого кронштейна.



.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

.3.1 Водоснабжение

Для подключения прибора к водопроводу используйте только новые прокладки.

Прежде чем подсоединить машину, удостоверьтесь, что между ним и водопроводом есть запорный клапан, чтобы иметь возможность отключить водоснабжение при необходимости или в случае ремонта.

Минимальное давление водоснабжения, измеренное во время последнего полоскания (давление потока), не должно быть менее 180kPa (1.8 бара) или более 400kPa (4 бара), даже когда эта же линия водоснабжения используется для подачи воды или любым другим прибором.

Чтобы предотвратить излишнее или недостаточное давление, рекомендуется, чтобы у каждой машины был собственный подводящий трубопровод соответствующего размера. Вспомогательный насос для полоскания, доступный в качестве опции, должен быть установлен только в случае, если давление потока ниже, чем минимальное требуемое давление.

Если статическое давление выше чем 400 kPa (4 баров), то редукционный клапан давления должен быть установлен вверх по течению от трубопровода.

Удостоверьтесь, что температура воды подвода равна данным в техническом листе.

Чтобы получить желаемые результаты мытья, рекомендуется, чтобы жесткость воды была в пределах от 7 до 12°F. Если жесткость выше 12°F, и у машины нет никакого встроенного водного смягчителя, рекомендуется установить водный смягчитель выше соленоидного клапана, настроенный на значение 5-7°F остаточной твердости.

РАБОТОСПОСОБНОСТЬ МАШИНЫ ПОЛНОСТЬЮ ЗАВИСИТ ОТ ДАННЫХ ПАРАМЕТРОВ.

Используйте гибкий шланг, чтобы соединить соленоидный клапан с клапаном подачи воды.

Следуйте всем текущим Национальным или Региональным стандартам.

.3.2 Водоотвод

Водосточная труба должна быть связана с источником или с воздухоуловителем, расположенным на полу. Удостоверьтесь, что трубопроводы в области мытья не забиты и что они предоставляют быстрый водный отток. Стенная водосточная труба должна противостоять минимальной температуре 70°C. Выходное отверстие машины должно располагаться ниже чем входное отверстие резервуара.

Если машина оборудована вспомогательным насосом для полоскания, входное отверстие может располагаться на стене, но его положение не может быть выше, чем показано на рис. D.

.4 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Для прямого подключения к сети необходимо предусмотреть устройство, обеспечивающее отключение от сети, с расстоянием размыкания контактов, обеспечивающим полное отключение в условиях III категории перенапряжения в соответствии с правилами установки.

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его службой технической поддержки или, в любом случае, лицом с аналогичной квалификацией, чтобы предотвратить любой риск.

Кабель питания должен быть типа «H07RN-F». Сечение кабеля 5x2,5 мм². Со специальными блоками питания кабель может быть 4x4 мм², 4x2,5 мм², 3x4 мм², 4x1,5 мм², 5x1,5 мм².

Эффективная система заземления гарантирует безопасность машины и его пользователя. Это - существенное требование, которое должно быть проверено и, в случае сомнений, перепроверено профессиональным компетентным персоналом, который соединял машину с электрической сетью. Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный машине его неправильным заземлением.

Строго запрещено использовать переходники, разветвители и удлинители.

Проверьте, что поставка электроэнергии отвечает техническим требованиям.

Машина должна быть связана с эквипотенциальной системой, в соответствии с техническими требованиями. Подсоедините зажим, согласно схеме, расположенной на задней стенке машины, согласно схеме (C-9).

Выбирая тип и размер силового кабеля, примите во внимание расстояние между машиной и местом подачи питания, и установите мощность в соответствии с техническим листом и напряжением сети. Поперечное сечение кабелей не должно быть менее 2.5 мм². Используйте кабель H07RN-F, если силовой кабель поврежден, замените его и подсоедините новый кабель к распределительной коробке на задней стенке машины.

Проверьте термостат безопасности котла F-B3 (если он установлен), нажимая кнопку перезапуска. Машина установлена со стандартной температурой котла 85°C.

.5 ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Машина может быть оснащена следующими принадлежностями, в том числе позднее установки:

- перистальтический дозатор мытья
- перистальтический дозатор помощи полоскания
- дренажный насос
- насос полоскания

Машины с встроенными водоумягчителями должны заказываться сразу на фабрике.

.6 Обслуживание перистальтических дозаторов:

замена внутренней трубы:

- 1) удалите прозрачное покрытие.
 - 2) чтобы удалить его, поместите специальный ролик вертикально;
 - 3) удалите сцепление слева от насоса, затем поверните ролик по часовой стрелке, пока сцепление насоса не повернется направо, после чего оно может быть извлечено;
 - 4) поместите ролик горизонтально;
 - 5) оттолкните сцепление, стоящее перед основанием слева от насоса.
 - 6) вставьте трубу в образовавшуюся полость, постепенно проталкивая ее вдоль полностью, и затем вручную поверните ролик по часовой стрелке, пока правое сцепление также не установится правильно;
 - 7) установите специальную защиту, после чего снова разместите дозатор в соответствующее место.
- Используйте винт регулирования дозирования (Рис. Н.). Поворачивая его по часовой стрелке или против часовой стрелки, регулируйте дозу моющего средства. Возможна дозировка от 1 до 25 порций. 0.2-граммовое количество моющего средства соответствует 2 см в прозрачной трубе подачи (поперечное сечение 4x7 мм).

Дозаторы никогда не должны оставаться пустыми во время работы машины.

Прочитайте главу "Перистальтические дозаторы" в разделе "Использование", чтобы наполнить дозатор/резервуар.

.7 УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Квалифицированный персонал, производящий установку, обязан инструктировать пользователя о мерах безопасности при использовании машины.

Установщик также должен продемонстрировать на практике процесс использования машины и оставить письменные инструкции по особенностям его эксплуатации.

.8 ПРОГРАМИРОВАНИЕ ЦИКЛОВ В РЕЖИМЕ РЕГЕНЕРАЦИИ

DIP-переключатели, чтобы запустить цикл регенерации (когда установленный параметр достигнут, загорается лампочка). Мы предлагаем устанавливать регенерацию в первую очередь, а затем остальные переключатели. Если такое программирование не будет произведено, то плата не будет считать циклы.

Как действовать

Положение машины: машина выключена (не отключено питание), дверь открыта..

Установите DIP-переключатели, чтобы выбрать количество циклов регенерации.

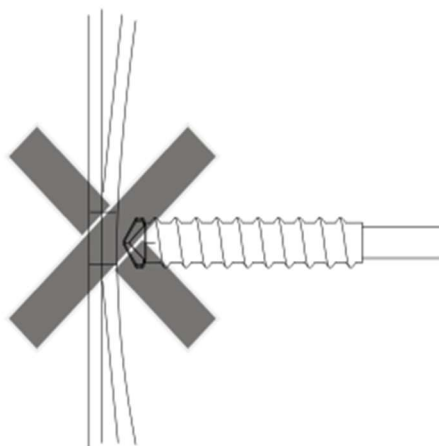
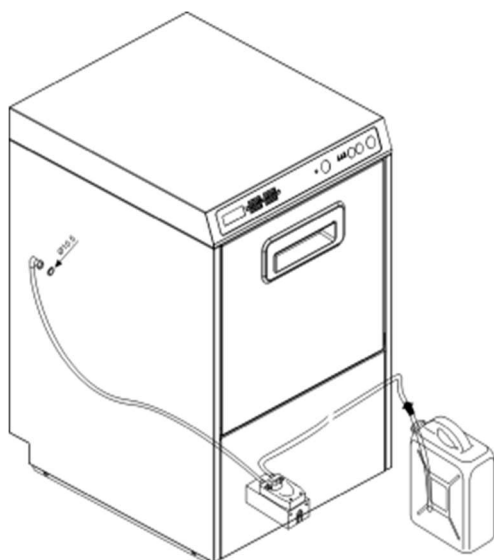
См. таблицу:

считать инвалидом	45 циклов	50 циклов	55 циклов
60 циклов	65 циклов	70 циклов	75 циклов
80 циклов	85 циклов	90 циклов	95 циклов
100 циклов	105 циклов	110 циклов	115 циклов

После установки DIP-переключателей в нужное положение, подайте основное питание и нажмите и удерживайте кнопку А-2 . Подождите до тех пор, пока не погаснет лампочка (А-5) и затем отпустите кнопку А-2. Теперь новые установленные параметры сохранены. Вы можете изменить параметры цикла во время фазы программирования, используя DIP-переключатели. Верните DIP-переключатели в исходное состояние. После настройки параметров подождите 1 секунду и включите основное питание. Машина прибавляет к имеющимся каждый новый цикл, и когда заданное количество достигается, начинает мигать индикатор А-5. Вы можете остановить этот сигнал тревоги, только запустив цикл регенерации.

.9 Моющий инжектор в резервуаре

Машина может быть оборудована моющим инжектором через отверстие диаметром 8,5 мм на внешней стороне резервуара. Мы не рекомендуем проделывать дополнительные отверстия, кроме того, перед сверлением необходимо удалить внешнюю панель машины



.1 ВВЕДЕНИЕ

Тщательно изучите инструкции и сохраните их, они содержат важную информацию относительно мер безопасности и способов очистки. Эта машина (в том числе корзины для мытья) разработана для выполнения определенной функции, точнее: для мытья посуды, стаканов, чашек и подобных объектов. Любое другое использование машины может оказаться опасным. Машина должна использоваться людьми, которые обучены использовать ее надлежащим образом. Прибор не должен использоваться детьми или людьми с ограниченными физическими или умственными способностями, либо нехваткой опыта и знаний, например, в случае, если им не дали ознакомиться с инструкцией.

Дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не играют с машиной.

Программа Описание Продолжительность

Короткий цикл мытья (если есть) Для малозагрязненной посуды 1 мин.

Нормальный цикл мытья Для среднезагрязненной посуды 2 мин.

Долгий цикл мытья Для очень грязной посуды 3 мин.

Длительный цикл мытья (если есть) Для маленьких горшочков или кухонных приборов Макс. 8 мин.

Программа регенерации

(при наличии водного смягчителя) Чтобы восстановить смягчитель в воде 21 мин.

Иссушение резервуара (при наличии сливного насоса) Чтобы слить всю воду из резервуара Макс. 2 мин. 20 сек.

Обязательно должны соблюдаться несколько основных правил:

- Прибор никогда не должен отсоединяться от установочного места;
- Удостоверьтесь, что водоснабжение открыто, прежде, чем начать работу машины;
- Никогда не мойте машину коррозионными продуктами, кислотами, шерстяными или стальными щетками;
- Никогда не мойте машину направленной струей или струей воды под высоким давлением.
- Каждый день, в конце работы, отсоединяйте машину от сети, либо отключайте ее при помощи главного выключателя, установленного вверх по течению воды от машины;
- Никогда не оставляйте машину при температуре около или ниже чем 0°C.

Зарегистрированный уровень шума машины составляет менее 70 децибелов (А).

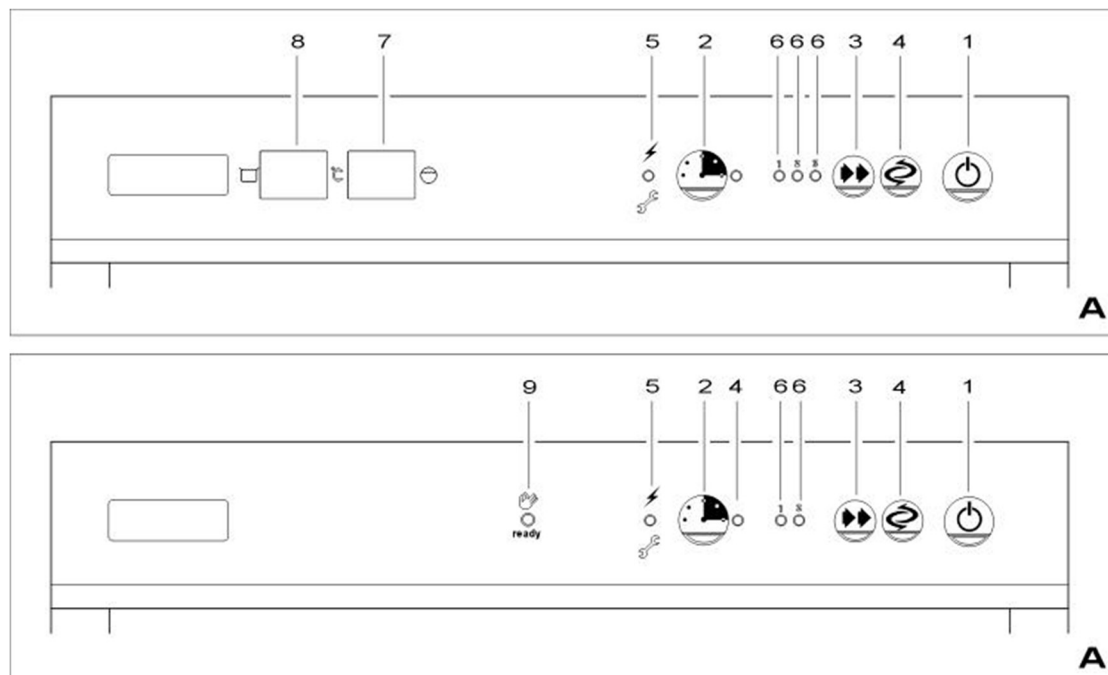
Изготовитель не несет ответственности за имущественный ущерб или любые травмы, вызванные:

- игнорированием инструкций;
- обслуживанием, регулированием или ремонтом, выполненным некомпетентным персоналом;
- модификации, приспособления или устройства, которые, так или иначе, могли изменить оригинальный внешний вид машины.

После отключения машины от сети, только квалифицированный персонал может отодвинуть машину от стены в случае необходимости..

.2 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

Пульт управления: в верхней части машины



- 1) линейная кнопка
- 2) Кнопка запуска цикла / кнопка запуска слива
- 3) Кнопка выбора цикла
- 4) Кнопка цикла регенерации
- 5) линейный индикатор
- 6) Индикатор цикла регенерации
- 7) Термометр бойлера (если есть)
- 8) Термометр емкости (если есть)
- 9) ready

.3 Включите машину

Выключите машину, нажимая кнопку А-1 в течение по крайней мере 1 секунды; после нажатия кнопки все системные функции прерваны, и все индикаторы и показатели температур на пульте управления гаснут, кроме индикатора А-5, который продолжает светиться (не мигая)..

.4 Программы мытья

Посудомоечная машина предлагает различные программы мытья, которые могут быть выбраны при помощи пульта управления

.5 Программы мытья

Посудомоечная машина предлагает различные программы мытья, которые могут быть выбраны при помощи пульта управления

Программа	Описание	Продолжительность
Короткий цикл мытья (если есть)	Для малозагрязненной посуды	1 мин.
Нормальный цикл мытья	Для среднезагрязненной посуды	2 мин.
Долгий цикл мытья	Для очень грязной посуды	3 мин.
Длительный цикл мытья (если есть)	Для маленьких горшочков или кухонных приборов	Макс. 8 мин.
Программа регенерации (при наличии водного смягчителя)	Чтобы восстановить смягчитель в воде	21 мин.
Иссушение резервуара (при наличии сливного насоса)	Чтобы слить всю воду из резервуара	Макс. 2 мин. 20 сек.

.6 Функционирование

Включив машину в сеть, светодиодный индикатор А-5 начинает указывать, что машина связана с электрической сетью. Нажимая и удерживая кнопку ВКЛ\ВЫКЛ А-1 в течение по крайней мере 3 секунд, машина начинает заполнять бак и котел, и, при достижении нужного уровня воды, активизируется нагревание (системы подачи воды и нагрева регулируются перекидным рубильником), термометры на пульте управления указывают температуру воды, а индикатор указывает на то, что идет процесс мытья.

Подождите в течение нескольких минут, пока температура поднимется до 85°C в котле и до 60°C в резервуаре на термометрах А-7 и А-8, и проверьте, что индикатор А-9 продолжает гореть.

На этом этапе программа цикла мытья может быть отозвана при нажатии кнопки А-3. Запуск программы не связан с температурой в котле или резервуаре. Машина работает с автоматическими программами запуска цикла мытья, набора воды, стекания воды, цикла ополаскивания. Количество средства для полоскания отрегулировано при помощи дозатора полоскания и попадает в машину через специальный внешний резервуар. Количество моющего средства может быть отрегулировано вручную, внутренним или внешним дозатором мытья..

.6.1 Мытье:

Насос перекачивает воду из резервуара к посуде через трубу и верхний и нижний вращающийся душ. Во время цикла мытья вода проходит через систему фильтров, которая отсеивает небольшие инородные твердые частицы и защищает рабочий механизм насоса.

.6.2 Стеkanie воды:

После цикла машина останавливается и простаивает в течение нескольких секунд, чтобы гарантировать, что вся вода стекла с вымытой посуды..

.6.3 Полоскание:

Во время последнего этапа программы мытья вымытая посуда споласкивается горячей чистой водой, чтобы удалить остатки моющего средства. Полоскание также используется, чтобы подогреть посуду и позволить ей высохнуть сразу после того, как посуду вынут из машины, также функция полоскания используется, чтобы восстановить баланс воды в резервуаре.

.7 Гидравлический дозатор моющего средства

Гидравлический дозатор средства активизируется во время каждого цикла полоскания, чтобы ввести определенное количество моющего средства в котел (1 критическая концентрация к 3 критическая

концентрация), который равен 8 см на 24 см в трубке подачи моющего средства. Количество моющего средства может быть отрегулировано, при помощи винта регулировки (E), находящегося под внешней панелью. Если положение винта находится на минимуме, количество средства соответствует 1 критической концентрации. Когда дозатор запускается впервые, необходимо заполнить трубку подачи моющего средства, постепенно регулируя винт.

Внимание: минимальное давление подачи воды, измеренное в водопроводных магистралях машины во время полоскания (гидродинамическое давление) не должно быть ниже 180 кПа (1,8 бара), даже если эта же линия водоснабжения используется для подачи воды или любым другим прибором.

Чрезмерное количество моющего средства может оставить синеватые разводы на стаканах и вызывать образование излишнего количества пены в резервуаре. Если посуда после цикла мытья покрыта каплями воды или сохнет в течение длительного периода времени, это указывает на то, что было добавлено недостаточно моющего средства, или что на посуде существует слой жира, который может быть удален в течение нескольких минут при помощи повторного цикла мытья с добавлением достаточного количества моющего средства (1:10).

.8 Электрический дозатор (дополнительный)

Во время полоскания перистальтический дозатор активизируется, чтобы ввести моющее средство в резервуар. Перед использованием машины дозатор и трубка подачи моющего средства должны быть заполнены. Удостоверьтесь, что контейнер для добавления моющего средства также полон. Чтобы заполнить пластмассовую подающую трубу, произведите пустой цикл мытья. Чтобы калибровать правильное количество моющего средства, свяжитесь с компетентным персоналом технической помощи.

.9 Перистальтический дозатор ополаскивателя (опция)

Во время мойки перистальтический дозатор активируется для подачи ополаскивателя в бойлер. Перед использованием машины необходимо заполнить дозатор и соответствующую подающую трубку. Для этого убедитесь, что дозатор ополаскивателя заполнен. Во время фазы стирки, открыв дверцу, запустите несколько коротких последовательностей остановок цикла, чередующихся с паузой не менее 10 секунд, пока трубка не заполнится. Для выполнения калибровки обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.

.10 Выравнивание уровня воды.

Чтобы заполнить резервуар или в случае, когда уровень воды в резервуаре слишком низок, активизируются соленоидный клапан и электрический насос полоскания. Как только вода достигает нужного уровня, выравнивание прекращается (через 15 секунд соленоидный клапан завершает работу). Во время всей фазы заполнения дезактивирована кнопка начала цикла мытья A-2.

.11 Цикл мытья

Цикл мытья включает в себя 3 фазы: МЫТЬЕ, ПАУЗА, ОПОЛАСКИВАНИЕ, которые активизируются при нажатии кнопки A-2. Продолжительность фазы мытья (короткий, нормальный и долгий цикл) могут быть отрегулированы кнопкой выбора цикла A-3. Во время фазы мытья любой продолжительности мигает индикатор A-6 (с частотой в 1 секунду)

Цикл мытья не начинается, если:

- уровень воды недостаточен (или если машина наполняется водой),
- дверца открыта
- машина выключена
- машина находится в фазе регенерации.

.12 Выбор времени цикла

Может быть выбран короткий, нормальный или долгий цикл мытья нажатием кнопки A-3. Каждый раз, когда нажата кнопка A-3, индикатор A-6 указывает на выбранное время цикла. При нажатии кнопки A-2 активизируется промывочный насос; при этом индикатор A-6 мигает с частотой в 1 секунду. В конце фазы мытья активизируется пауза, которая длится в течение 5 секунд. Время фазы мытья может быть автоматически увеличено из-за следующих условий:

Если нагревательный элемент котла все еще нагревается, в то время как цикл мытья уже начат, обратный отсчет цикла за 10 секунд до его нормального окончания будет перезапущен после того, как выключится нагревательный элемент. Цикл обычно непрерывно связан со следующей фазой мытья.

Обратите внимание: Если нагревательный элемент котла не выключается, непрерывный цикл продолжается в течение максимальных 8 минут, после которых активизируются пауза, а затем фаза полоскания; индикатор A-5 начинает мигать с частотой в 0,3 секунды и продолжает мигать после того, как цикл заканчивается. Чтобы перезагрузить индикатор, необходимо выключить машину и снова включить ее при

помощи кнопки А-1. Пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки для разрешения данной проблемы..

.13 Непрерывный цикл

Чтобы запустить непрерывный цикл, необходимо нажать кнопку А-3 и удерживать ее, пока одновременно не включатся все индикаторы А-6. После этого можно нажать кнопку А-2, чтобы запустить непрерывный цикл. Максимальная продолжительность непрерывного цикла – 8 минут, после чего мытье прекратится и начнется ополаскивание. Только непрерывный цикл может быть вручную сокращен нажатием кнопки А-2, что приведет к остановке мытья до того, как 8-минутный цикл непрерывного мытья завершится.

.14 Открытие дверцы во время цикла

Если в процессе цикла мойки открывается дверь, цикл приостанавливается, а при закрытии двери – он возобновляется с того места, на котором был прерван.

Примечание: если присутствует функция «мягкого старта», то помпа всегда возобновляет свою работу в этом режиме.

.15 Цикл регенерации (если есть)

Частота проведения этой операции – примерно через каждые 40 вымытых корзин (при жесткости воды, равной 35 франц. градусов). Это значение может изменяться в зависимости от жесткости воды: матовый налет на стеклянной посуде говорит о том, что необходимо произвести регенерацию. Убедитесь в том, что в пластиковом контейнере в баке достаточное количество соли (1 кг хватает на 5 циклов регенерации). Цикл регенерации может быть запущен только при условии, что машина включена, и дверца ее закрыта. Нажмите кнопку А-4 и удерживайте ее в течение 3-х секунд. Фаза регенерации начинается с включения соответствующего электромагнитного клапана. Мигающий индикатор А-5 говорит о том, что требуется проведение цикла регенерации (с частотой 1 сек.) . Весь процесс регенерации смол длится 21 минуту, а дренажная помпа (если она установлена) остается активной еще в течение 20 секунд. Когда цикл регенерации окончен, дренажная помпа выключается. Во время осуществления цикла регенерации индикатор А-5 мигает (с частотой 1 сек.) Открытие двери во время проведения цикла регенерации останавливает цикл и все электрические подключения (кроме дренажной помпы, если она активна), индикатор А-5 начинает мигать (с частотой 0,5 сек.). Цикл возобновляется автоматически (индикатор начинает мигать с частотой 1 сек) с того момента, на котором он был прерван, спустя секунду после закрытия двери. По окончании цикла машина автоматически выключается.

dH	F	Cicli	dH	F	Cicli
6	10	150	13	23	56
6.5	11	138	13.5	24	53
7	12	126	14	25	50
7.5	13	114	14.5	26	47
8	14	102	15	27	44
8.5	15	90	15.5	28	41
9	16	77	16	29	38
9.5	17	74	17	30	35
10	18	71	17.5	31	32
10.5	19	68	18	32	29
11	20	65	18.5	33	26
12	21	62	19	34	23
12.5	22	59	19.5	35	20

.16 Ручной слив (если есть)

Ручной слив может быть активизирован только при бездействии машины и с открытой дверцей. При условии, что дверца открыта, активизируется сливной насос в течение 2 минут и 20 секунд, при нажатии кнопки А-2 в течение 3 секунд. Чтобы остановить насос следует снова нажать кнопку А-2 или кнопку А-1. Во время цикла слива горит индикатор А-6 и мерцает индикатор А-5.

.17 Меры в случае отключения электричества

В случае отключения электричества не должны приниматься никакие конкретные меры. Когда включается электричество, загораются все индикаторы машины. (горит свет А-5).

.18 Меры безопасности

.18.1 Температура воды

Машина оборудована котлом, которому, для желаемого результата мытья, необходимо нагреться до определенной температуры. Если котел не достиг заданной температуры, цикл мытья продолжается, пока желаемая температура не достигается. Это означает:

- 1) полоскание всегда осуществляется при правильной температуре, несмотря на температуру поступающей извне воды
- 2) цикл мытья может продлиться дольше, чем стандартное время цикла, если температура поступающей воды ниже чем температура, обозначенная в технических спецификациях машины.

.18.2 Безопасность при открытии двери

Если в процессе цикла мойки или регенерации открывается дверь, то цикл прерывается, а потом автоматически возобновляется с того момента, на котором он был прерван. Это никак не влияет на нагревательные элементы бака и бойлера и на осуществление слива бака.

.18.3 Защита нагревательного элемента резервуара

Если уровень воды становится ниже, нагревательный элемент резервуара деактивируется прежде, чем вся вода сольется, чтобы избежать перегрева нагревательного элемента и препятствовать тому, чтобы пользователь коснулся горячего нагревательного элемента. Это защитное устройство деактивирует также доступ электропитания к нагревательным элементам котла.

.19 Сигнальные сообщения и состояние машины

Светодиодный индикатор может мигать, чтобы указать на техническую проблему или на неисправное состояние машины. Индикаторы не блокируют запущенный цикл мытья. Рекомендуется прибегнуть к квалифицированной помощи технического работника для разрешения данной проблемы.

Состояние машины	Индикатор 5	Индикатор 6
Цикл: мытье, пауза, полоскание	Выключен	Мигание в течение 1 сек.
Препятствие к нагреванию котла	Мигание в течение 0,3 сек	
Дверца открылась во время цикла мытья	Мигание в течение 0,5 сек	Мигание в течение 1 сек.
Ручной слив		Мигание в течение 1 сек.
Цикл регенерации	Мигание в течение 1 сек	
Непрерывный цикл мытья		Мигание в течение 1 сек.
Бездействие машины	Включен	
Сигнальная регенерация	Мигание в течение 1 сек	

.20 Индикатор температуры

При отсоединенном или прерванном датчике температуры на дисплее температуры бака или котла (A-7 или A-8) отображается

A4

При коротком замыкании датчика температуры или обнаружении температуры выше 107°C на дисплее температуры бака или котла (A-7 или A-8) отображается

A5

.21 Контрольный список

Прежде, чем начать использовать машину, проверьте следующее:

- 1) Водный уровень и его температуру.
 - 2) Уровень детергента.
 - 3) Уровень воды для полоскания.
 - 4) Температура поступающей воды.
 - 5) Моющие средства (что они поступают в заполненную трубу и отверстия резервуара чисты).
- Вода должна находиться под одинаковым давлением для всех распылителей. Прибор для ротационного мытья и инструмент полоскания должны свободно вращаться под давлением воды.
- С каждым циклом мытья дозатор должен набрать надлежащее количество детергента и моющего средства. Контролируйте уровень жидкостей в контейнерах и, в случае необходимости, заменяйте или пополняйте их. Фильтр насоса должен быть чистым.
- Когда цикл мытья закончен, чистая посуда должна быстро высохнуть, сразу после удаления корзины для

мытья из машины.

Каждый раз, когда машина выключена кнопкой A-1, при включении снова она начинает цикл мытья с последней выбранной фазы. Это происходит также, когда используются программы, такие как регенерация, которые автоматически выключают машину в конце цикла. Непрерывный цикл мытья никогда не начнется автоматически, если запущена программа регенерации. Если машина была отключена от сети, то при включении снова машина начинает новый цикл мытья. Разновидность цикла мытья можно выбирать только когда машина не выполняет цикл. Во время всех циклов кнопки выбора цикла A-3 деактивированы..

.22 Моющие щетки

Никогда не помещайте голые руки в резервуар машины. Если вы сделали это, немедленно прополощите руки полностью с холодной водой. Поместите посуду, стаканы и столовые приборы вверх дном в корзины для мытья (B). Машина может быть оборудована различными типами корзин, также трансформирующиеся путем прибавления одной к другой при необходимости. Поместите тарелки лицевой частью вверх в специальную корзину с поддерживающими пластинами. Столовые приборы помещайте рукоятками вниз. Никогда не помещайте серебро и столовые приборы из нержавеющей стали в одну корзину – серебро может разъесть нержавеющую сталь. Прежде чем поместить в машину стеклянную посуду, сполосните ее водой, когда это возможно. Экономьте на моющем средстве и электричестве только тогда, когда корзины полны, но не перегружают их. Не складывайте посуду беспорядочным образом. **МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО СПЛОСНУТЬ** посуду, чтобы минимизировать машинное обслуживание. Качество результатов мытья значительно улучшится, если предварительно удалить продовольственные частицы, лимонную кожуру, зубочистки, оливковые косточки, и т.д. которые могут частично забить фильтр резервуара и ослабить эффективность мытья. Высушенные продовольственные отходы необходимо замочить в мыльной воде, чтобы легко было их удалить перед помещением посуды в машину.

.23 ОБСЛУЖИВАНИЕ

.23.1 Обычное обслуживание

Машина **ДОЛЖНА ПОДВЕРГАТЬСЯ ЧИСТКЕ**, по крайней мере, два раза в день или всякий раз, когда в фильтре насоса обнаруживаются посторонние предметы. Отсоедините фильтры резервуара (C-10) (если они есть в данном типе машины) и уберите их. Позвольте машине слить всю воду через переливную трубу (C-2). Отсоедините фильтр насоса (C-4) и уберите его. Извлеките резервуар и удалите любые мелкие твердые частицы. Удостоверьтесь, что ротационные моющие опрыскиватели свободно вращаются. Если отверстия фильтра забиты твердыми частицами, тщательно удалите их специальным инструментом. Верните все удаленные части в их положение в обратном порядке. Оставьте дверцу машины на время открытой. Чтобы избежать окисления или других химических опасностей, стальные поверхности прибора должны храниться в полной чистоте.

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ БЕЗ ФИЛЬТРА ЗАЩИТЫ НАСОСА.

.23.2 Периодическое обслуживание

(каждые 2-3 дня)

ВНИМАНИЕ: Никогда не мойте машину под прямой струей воды, так как вода может проникнуть в электрические устройства и нанести ущерб эффективной работе прибора и его системе безопасности. Невнимательное прочтение данной инструкции лишит гарантию законной силы.

- Полностью слейте воду.
- Выключите прибор, нажав кнопку ON/OFF.
- Отключите машину от электроэнергии при помощи главного выключателя, установленного вверх по течению.
- Извлеките фильтр насоса, изложите дополнительный фильтр и отложите их
- Демонтируйте верхние и нижние приборы для полоскания, отвинтив их центральные кольцевые крепежные гайки.
- Проверьте и отсоедините все распылители.
- Полностью очистите резервуар.
- Поставьте обратно все ранее удаленные части машины в противоположном порядке.
- Оставьте дверцу машины открытой в течение некоторого времени, чтобы абсолютно высушить ее и избежать посторонних запахов.
- Вымойте наружные поверхности машины мылом и водой. Ополосните и тщательно высушите их.

ВНИМАНИЕ: Никогда не чистите нержавеющую сталь стальными стружкой щетками. Иначе будут расти известковые отложения на внутренних поверхностях резервуара котла, трубопровода и резервуара из-за солей кальция и магния, содержащихся в воде. Эти соединения могут нанести ущерб надлежащей работе по прибору. Необходимо периодически удалять накипь, рекомендуется, чтобы это было делал специалист. Если машина не в состоянии работать правильно или ломается, отсоедините машину от электричества и обратитесь в компетентный сервисный центр.

.24 Бездействие машины.

Всякий раз, когда прибор будет бездействовать в течение длительного периода времени, следуйте данным пунктам в целях гигиены:

- заполните машину водой (без моющего средства);
- пропустите несколько циклов мытья без посуды;
- полностью слейте воду.

Повторите эти шаги, пока сливаемая вода не окажется полностью очищенной от любых остатков грязи или моющего средства.

Смажьте стальные поверхности жиром, если машина будет бездействовать в течение длительного периода. Полностью сливайте воду из котла и внутренних кругооборотов, чтобы избежать формирования льда.

.25 Дезинфекция.

По крайней мере один раз в неделю, дезинфицируйте машину при помощи дезинфицирующих средств, после чего прополощите ее в течение нескольких минут (при помощи заполнения бака и слива из него воды).

В случае несоблюдения правил, содержащихся в данном руководстве, как пользователем, так и техническим специалистом, отвечающим за установку, Компания снимает с себя всякую ответственность, и любой несчастный случай или аномалия, вызванные вышеупомянутым несоблюдением, не могут быть отнесены на счет виновных. одинаковый.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ НЕТОЧНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ИЗ-ЗА ОШИБОК ТРАНСКРИПЦИИ ИЛИ ПЕЧАТИ. ДАЛЕЕ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНЕСТИ В ПРОДУКТ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ СЧИТАЕТ ПОЛЕЗНЫМИ ИЛИ НЕОБХОДИМЫМИ, БЕЗ ВЛИЯНИЯ НА ЕГО ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.



УТИЛИЗАЦИЯ - ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Упаковка продукта изготовлена из перерабатываемых материалов. Утилизируйте упаковку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

В соответствии с директивой 2012/19/UE об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE) символ перечеркнутого мусорного бака на колесах на оборудовании или его упаковке указывает на то, что изделие по истечении срока его службы должно собираться отдельно от других отходов, напрасно тратить.

Поэтому пользователь должен доставить оборудование, срок службы которого подошёл к концу, в соответствующие раздельные центры сбора электрических и электронных отходов. В качестве альтернативы автономному управлению возможна поставка оборудования на утилизацию производителю. Поэтому пользователь, который хочет утилизировать это оборудование, должен связаться с производителем и следовать принятой системе, позволяющей осуществлять отдельный сбор оборудования.

Надлежащий дифференцированный сбор для последующей отправки выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, переработку и утилизацию с соблюдением требований по охране окружающей среды помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых производится оборудование.

Незаконное распоряжение товаром правообладателем влечет за собой применение административной ответственности, предусмотренной действующим законодательством.

ELFRAMO SPA

Via Verga, 24/26/28

24127 Bergamo - Italia

www.elframo.com elframo@elframo.it

elframo®